

U.G. 5th Semester Examination - 2021**HINDI****[Programme]****Skill Enhancement Course (SEC)****Course Code : HINP-SEC-T-3****अनुवाद विज्ञान (Anuvad Vigyan)**

Full Marks : 40

Time : 2 Hours

*The figures in the right-hand margin indicate marks.**Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.*

1. किन्हीं पाँच अति लघूत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए : $2 \times 5 = 10$
 - i) इन पुस्तकों के लेखकों का नाम बताइए :
 - क) हिंदी में व्यवहारिक अनुवाद
 - ख) अनुवाद सिद्धांत और समस्याएं
 - ii) अनुवाद के दो प्रकारों का नाम लिखिए।
 - iii) अनुवाद के दो सिद्धांतों के नाम लिखिए।
 - iv) अंग्रेजी का ट्रांसलेशन (Translation) शब्द लैटिन के किन दो शब्दों से मिलकर बना है?
 - v) अनुवाद शब्द संस्कृत के किस धातु में कौन-सा प्रत्यय और उपसर्ग लगने से बना है?

- vi) अनुवाद के दो क्षेत्रों का नाम बताइए।
- vii) अनुवाद के लिए विद्वानों द्वारा सुझाए अन्य दो शब्दों या संज्ञाओं के नाम बताइए।
- viii) अनुवाद की दो प्रमुख समस्याओं का नाम लिखिए।
2. किन्हीं दो लघूत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए : $5 \times 2 = 10$
 - i) अनुवाद के विविध उपकरणों पर प्रकाश डालिए।
 - ii) अनुवाद के विविध क्षेत्रों पर प्रकाश डालिए।
 - iii) स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा से आप क्या समझते हैं?
 - iv) गुणवत्तामूलक अनुवाद के लिए किन-किन बातों का विशेष ध्यान रखना जरूरी होता है?
3. किन्हीं दो दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए : $10 \times 2 = 20$
 - i) समतुल्यता का सिद्धांत क्या है? अनुवाद में इसकी भूमिका को स्पष्ट कीजिए।
 - ii) अनुवाद की प्रक्रिया अथवा प्रविधि पर प्रकाश डालिए।
 - iii) अनुवाद के विविध प्रकारों पर प्रकाश डालिए।
 - iv) अनुवाद से आप क्या समझते हैं? इसके प्रमुख सिद्धांतों पर प्रकाश डालिए।

[Turn Over]